



KONGSBERG

# QUICK REFERENCE GUIDE

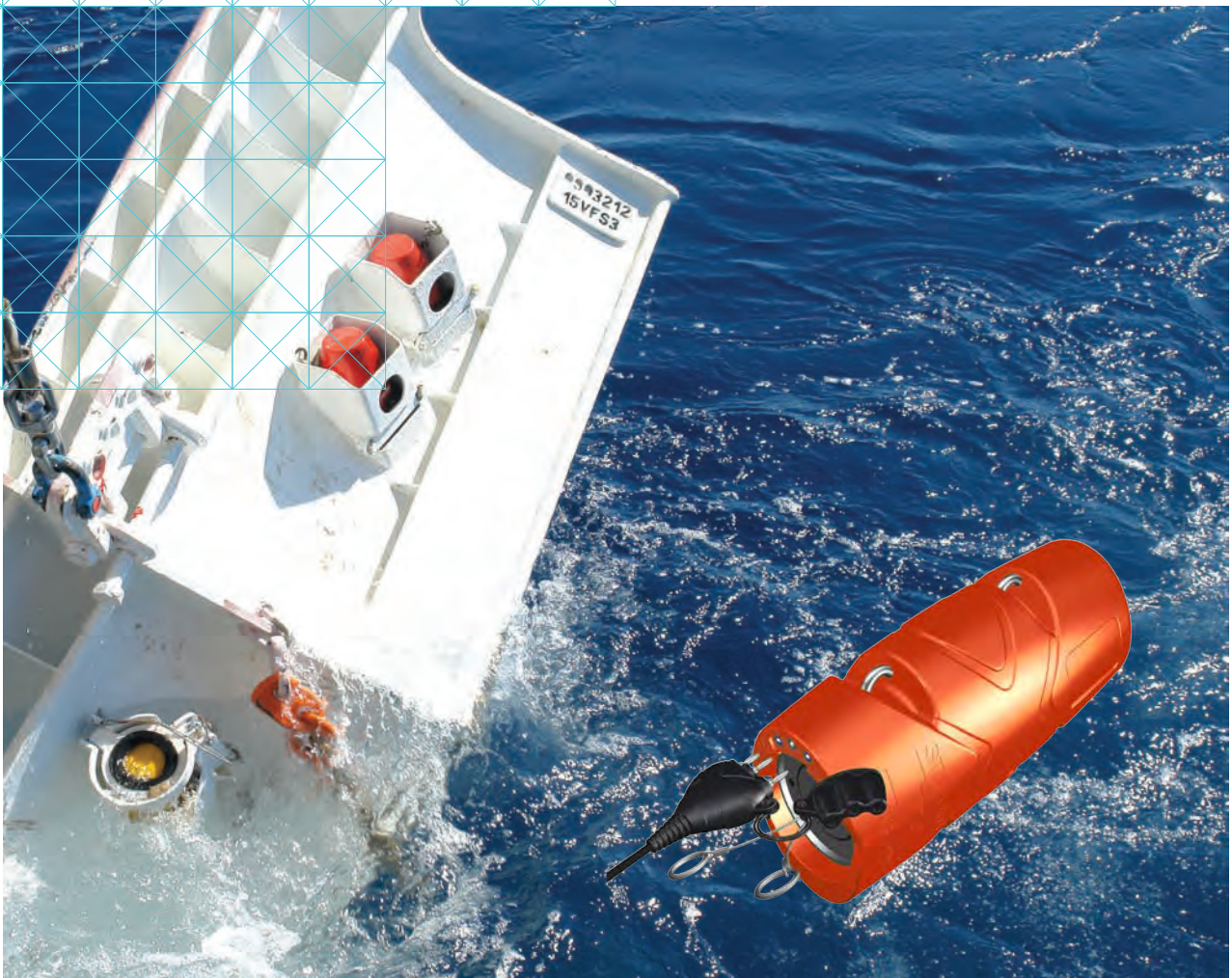
Simrad PX MULTISENSOR CHARGER

Charging PX sensors

Lading av PX sensorer

Cargar los sensores PX

Chargement des capteurs PX



---

# PX MultiSensor Charger

**SIMRAD**  
By KONGSBERG

## Charging PX Sensors

---

### About the battery and its charger

Every PX family sensor is equipped with a custom made 58 Wh Li-Ion battery. The PX MultiSensor Charger is especially designed for charging this battery.



### Important

---

The PX MultiSensor Charger must be used to charge all PX family sensors.

---

### Cleaning the sensor charger sockets

In order to ensure that the charging is efficient – and to reduce the wear and tear of the sockets and the charger plug – it is important that the sockets are cleaned thoroughly before charging or sensor configuration takes place.

#### Procedure

- 1 Use high pressure air and direct the nozzle into each of the socket. Blow out water and moisture.



- 2 Use a small brush or a cotton swab and clean each socket thoroughly.



- 3 Wipe off the sensor with a dry lint free cloth. Pay special attention to the area close to the sensor sockets.

### Charging instructions

#### Important

---

Never charge a sensor when it is mounted in the door adapter or on the trawl.

You must charge your sensor every three months if it is not in use.

---

#### Procedure

- 1 Make sure that the ambient temperature is between 0 and +45°C (+32 to +113°F).  
If you try to charge the sensor in ambient temperatures below 0°C (32 °F), an internal safety mechanism will prevent the charging.
- 2 Verify that the sensor sockets are clean and dry, and that salt residues and moisture have been removed.

Salt and moisture in the sensor sockets will increase the transition resistance, and it will cause the charger plugs to corrode.



- 3 Connect the 3-pin charger plug to the sockets at the end of the sensor body.
- 4 Connect the charger to a mains power outlet (100 to 230 Vac).
- 5 Observe that a small lamp close to the sockets on the sensor is lit, indicating that the charger is correctly connected.

Verify that the lamp flashes every four seconds to indicate that the charging is in process.

- 6 Observe that the indicator lamp on the charger is lit with a **red** colour.

This means that fast charging is in progress.

If you connect the charger to a fully charged sensor the indicator lamp on the charger will be **red** for a short period, and then it will change to **Green**.

- 7 After some time, observe that the indicator lamp on the charger for a short period may change colour to **Yellow**.

This means that the battery has reached almost full charge.

- 8 Observe that the colour of the indicator lamp on the charger changes to **Green** when fully charged.

Normal charging time for a fully depleted sensor battery is approximately four hours.

- 9 Unplug the charger from the AC mains, then disconnect the charger plug from the sensor body.

The battery will not be damaged even if you leave the charger connected for a long period of time..

## Changing a single pin on the charger plug

Observe this procedure to change a single plug on the on the battery charger connector.



If additional pins are required, you can order these from Simrad.

### Procedure

- 1 Make sure that the charger is disconnected from the AC mains power.
- 2 Use a spanner, and unscrew the pin from the plug.
- 3 Retrieve a new pin and screw it into the socket.

### Important

Do not use excessive force. Maximum torque is 1.5 Nm. We recommend you that you tighten each plug by hands to avoid damage.

# PX MultiSensor Charger

**SIMRAD**  
By KONGSBERG

## Lading av PX sensorer

### Informasjon om batteriet og laderen

Alle PX sensorer inneholder et 58 Wh Li-Ion batteri. Simrad PX MultiSensor batteriladeren er utviklet spesielt for dette batteriet.



#### Viktig

Simrad PX MultiSensor batterilader må bare brukes til å lade Simrad PX Sensoren.

### Rengjøring av ladekontaktene på PX sensoren

For å sikre effektiv lading, samt redusere slitasje og korrosjon på ladepluggen er det viktig å rengjøre og tørke ladepluggen før hver lading. Dette gjelder også når du skal konfigurere sensoren.

#### Prosedyre

- 1 Bruk trykkluft, og blås rett ned i ladekontaktene. Blås ut fuktighet og vann.



- 2 Bruk en liten kost, børste eller bomullspinne, og rengjør hver enkelt ladekontakt nøye.



- 3 Tørk av sensoren med en ren, tørr og lo-fri fille. Vær spesielt nøye rundt ladekontaktene.

### Ladeprosedyre

#### Viktig

PX Sensoren må aldri lades mens den er montert i adapteret på tråldøren eller på selve trålen.

Sensoren må jevnlig lades selv når den ikke er i bruk. Lad den hver tredje måned.

#### Prosedyre

- 1 Sjekk at omgivelsestemperaturen er mellom 0 og +45°C (+32 - +113°F).

Hvis du prøver å lade sensoren i temperaturer under 0°C (32 °F) vil det ikke virke. En innvendig sikkerhetsmekanisme stopper dette.

- 2 Forsikre deg om at ladekontaktene på sensoren er rene og tørre, og at rester av salt og sjøvann er fjernet.

Rester av salt og sjøvann vil øke overgangsmotstanden mellom lader og sensor, og vil føre til at pluggen og sokler korroderer.



- 3 Kople den store 3-pins ladepluggen til sokkelen på enden av sensoren.
- 4 Kople laderen til nettspenning (110 til 230 Vac).
- 5 Observer at den lille lampen nær ladesoklene lyser for å indikere at laderen er riktig tilkopleet.  
Forsikre deg om at lampen blinker en gang hvert fjerde sekund for å indikere at lading pågår.
- 6 Sjekk at indikatorlampen på laderen tennes med **rød** farge.  
Dette betyr at hurtiglading er startet.  
Hvis du kople laderen til en sensor som allerede er full-ladet vil denne indikatorlampen på laderen lyse **rød** en kort periode, før den skifter til **grønt**.
- 7 Etter en stund vil du se at laderens indikatorlampe en kort stund skifter farge til **gult**.  
Dette betyr at batteriet er ladet opp nesten full kapasitet.
- 8 Legg merke til at indikatorens farge endres til **grønn** når sensoren er fulladet.  
Normal ladetid for et tilnærmet tomt batteri er cirka fire timer.

- 9 Kople laderen fra nettspenning, ta deretter ladepluggen ut av sensoren.

Batteriet i sensoren vil ikke skades selv om du lar laderen stå tilkopleet over en lang periode.

## Utskifting av en enkelt tilkoplingsplugg på den store ladekontakten

Denne prosedyren beskriver hvordan du kan bytte ut en enkelt plugg på den store ladekontakten.



Hvis du trenger ekstra ladepinner kan du bestille dette fra Simrad.

### Prosedyre

- 1 Forsikre deg om at laderen ikke er tilkopleet nettspenning.
- 2 Bruk en fastnøkkel eller en skiftenøkkel, og skru ut den defekte pluggen.
- 3 Ta en ny plugg, og skru den inn i sokkelen.

### Viktig

Du må ikke bruke for mye makt når du setter inn den nye pluggen. Maksimalt moment er 1.5 Nm. Vi anbefaler at du skrur inn pluggen for hånd så hardt du kan.

# Cargador PX MultiSensor

**SIMRAD**  
By KONGSBERG

## Cargar Sensores PX

### Sobre la batería y su cargador

Todos los sensores de la familia PX están equipados con una batería Li-Ion de 58 Wh específicamente fabricada para estos dispositivos. El Cargador PX MultiSensor está especialmente diseñado para cargar esta batería.



#### Nota

El Cargador PX Multisensor debe utilizarse para cargar todos los sensores de la familia PX.

### Limpiar los puertos de carga del sensor

Para asegurarse de que la carga sea eficiente -y para reducir el desgaste en los orificios y puertos de carga- es importante limpiar los puertos detenidamente antes de realizar la carga o la configuración del sensor.

#### Procedimiento

- 1 Utilice aire presurizado y dirija la boquilla en cada uno de los orificios. Seque el agua y la humedad.



- 2 Utilice un pequeño cepillo o un hisopo para limpiar detenidamente cada entrada de corriente.



- 3 Seque el sensor con un paño seco y sin pelusas. Preste especial atención a la zona cercana a los puertos del sensor.

### Instrucciones de carga

#### Nota

Nunca cargue el sensor cuando esté montado en el adaptador de la puerta o en el arrastre.

Si no se utiliza el sensor, deberá cargarlo cada tres meses.

#### Procedimiento

- 1 Asegúrese de que la temperatura ambiental se mantiene entre 0 y +45 °C (+32 a +113 °F)  
Si intenta cargar el sensor en temperaturas ambientales por debajo de 0 °C (32 °F), un mecanismo interno de seguridad evitará la carga.

- 2 Verifique que los puertos de carga del sensor están limpios y secos y que los residuos de sal y humedad se han eliminado.

La sal y la humedad en los puertos de carga del sensor incrementarán la resistencia de paso y provocarán la corrosión de los pines del cargador.



- 3 Conecte la clavija del cargador de 3 pines a los puertos de carga del final del cuerpo del sensor.
- 4 Conecte el cargador a la toma de corriente de la red (100 a 230 Vac).
- 5 Observe que se ilumina una pequeña luz cerca de los puertos de carga del sensor, la cual indica que el cargador está conectado correctamente.  
Verifique que la luz parpadea cada cuatro segundos para indicar que la carga está en curso.
- 6 Observe que la luz del indicador del cargador se ilumina en **rojo**.  
Esto significa que la carga rápida está en curso.  
Si conecta el cargador a un sensor con la carga completa, la luz del indicador del cargador estará en **rojo** durante un corto periodo y después cambiará a **verde**.
- 7 Transcurrido algún tiempo, observe que la luz del indicador del cargador puede cambiar durante un corto periodo a **amarillo**.  
Esto significa que la batería casi ha alcanzado el nivel de carga completa.

- 8 Observe que el color de la luz del indicador del cargador cambia a **verde** cuando la carga está completa.

Para una batería del sensor totalmente agotada, el tiempo de carga normal es aproximadamente de cuatro horas.

- 9 Desconecte el cargador de la red de corriente alterna y, después, desconecte la clavija del cargador del cuerpo del sensor.

La batería no sufrirá daños aunque deje el cargador conectado durante un largo periodo de tiempo.

### Cambiar un único pin de la clavija del cargador

Siga este proceso para cambiar un único pin del conector del cargador de batería.



Si fueran necesarios pines adicionales, puede encargarlos en Simrad.

### Procedimiento

- 1 Asegúrese de que el cargador está desconectado de la alimentación de la red de corriente alterna.
- 2 Utilice una llave para desatornillar el pin de la clavija.
- 3 Obtenga un nuevo pin y atorníllelo al conector.

Nota \_\_\_\_\_

No emplee una fuerza excesiva. El par máximo es 1,5 Nm. Le recomendamos que asegure cada pin con las manos para evitar daños.

---

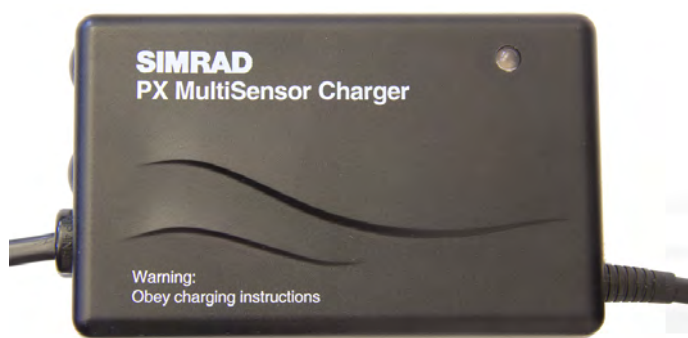
# Chargeur du PX MultiSensor

**SIMRAD**  
By KONGSBERG

## Chargement des capteurs PX

### À propos de la batterie et de son chargeur

Chaque capteur de la famille PX est équipé d'une batterie Li-Ion de 58 Wh . Le chargeur du PX MultiSensor est spécialement conçu pour charger cette batterie.



#### Note

Le chargeur du PX MultiSensor doit être utilisé pour charger tous les capteurs de la famille PX.

### Nettoyer les prises du chargeur du capteur

Afin de garantir l'efficacité de la charge et de réduire l'usure des prises et de la fiche du chargeur, il est important que les prises soient soigneusement nettoyées avant la charge ou la configuration du capteur.

#### Procédure

- 1 Utilisez de l'air à haute pression et dirigez la buse dans chacune des prises. Éliminez l'eau et l'humidité.



- 2 Utilisez une petite brosse ou un coton-tige et nettoyez soigneusement chaque prise.



- 3 Essuyez le capteur avec un chiffon sec non pelucheux. Portez une attention particulière à la zone proche des prises du capteur.

### Instructions de chargement

#### Note

Ne chargez jamais un capteur lorsqu'il est monté dans l'adaptateur de porte ou sur le chalut.

Vous devez charger votre capteur tous les trois mois, s'il n'est pas utilisé.

#### Procédure

- 1 Assurez-vous que la température ambiante est comprise entre 0 et + 45° C (+32 à + 113° F).  
Si vous essayez de charger le capteur à des températures ambiantes inférieures à 0° C (32° F), un mécanisme de sécurité interne empêchera la charge.



- 2 Vérifiez que les prises du capteur sont propres et sèches et que les résidus de sel et l'humidité ont été éliminés.

Le sel et l'humidité dans les prises du capteur augmenteront la résistance de transition et entraîneront la corrosion des fiches du chargeur.



- 3 Connectez la fiche du chargeur à 3 broches aux prises situées à l'extrémité du corps du capteur.
- 4 Branchez le chargeur sur une prise secteur (100 à 230 Vac).

- 5 Notez qu'une petite lampe près des prises sur le capteur est allumée, indiquant que le chargeur est correctement connecté.

Vérifiez que le voyant clignote toutes les quatre secondes pour indiquer que la charge est en cours.

- 6 Observez que le voyant du chargeur est allumé en **rouge**.

Cela signifie qu'une charge rapide est en cours.

Si vous connectez le chargeur à un capteur complètement chargé, le voyant du chargeur sera **rouge** pendant une courte période, puis il passera au **vert**.

- 7 Après un certain temps, observez que le voyant du chargeur, pendant une courte période, peut changer de couleur en **jaune**.

Cela signifie que la batterie a atteint une charge presque complète.

- 8 Observez que la couleur du voyant du chargeur passe au **vert** une fois complètement chargé.

Le temps de charge normal pour une batterie de capteur complètement déchargée est d'environ quatre heures.

- 9 Débranchez le chargeur du secteur AC, puis débranchez la fiche du chargeur du corps du capteur.

La batterie ne sera pas endommagée même si vous laissez le chargeur branché pendant une longue période.

### Changer une broche unique sur la fiche du chargeur

Suivez cette procédure pour changer une seule prise sur le connecteur du chargeur de batterie.



Si des broches supplémentaires sont nécessaires, vous pouvez les commander auprès de Simrad.

#### Procédure

- 1 Assurez-vous que le chargeur est déconnecté du secteur AC.
- 2 Utilisez une clé et dévissez la broche de la prise.
- 3 Récupérez une nouvelle broche et vissez-la dans la prise.

Note \_\_\_\_\_

N'utilisez pas de force excessive. Le couple maximal est de 1,5 Nm. Nous vous recommandons de serrer chaque fiche à la main pour éviter tout dommage.

---

**SIMRAD**  
By KONGSBERG